

---

# Инструкция по эксплуатации Система «OCCIPITO-CERVICAL FUSION»

Данная инструкция по эксплуатации не предназначена  
для распространения на территории США.



## **Authorized Representative**

DePuy Ireland UC  
Loughbeg  
Ringaskiddy  
Co. Cork Ireland

# Инструкция по эксплуатации

## Система «OCCIPITO-CERVICAL FUSION»

Перед использованием ознакомьтесь, пожалуйста, внимательно с этой инструкцией по эксплуатации, брошюрой Synthes «Важная информация» и соответствующими техниками выполнения хирургических операций. Удостоверьтесь, что вам знакома соответствующая техника выполнения хирургических операций.

### Материал

Материал: Стандарт:  
TAN (Ti-6Al-7Nb) ISO 5832-11  
Технически чистый титан (СРТИ) ISO 5832-2

### Предполагаемое использование

Система «OCCIPITO-CERVICAL FUSION»

Система Synthes «OCCIPITO-CERVICAL FUSION» в сочетании с системой задней винтовой и стержневой фиксации (напр. Synapse и AXON) предназначена для обеспечения стабилизации с целью содействия слиянию шейного отдела и затылочного-шейного соединения (Occiput-Th3) при следующих показаниях:

### Показания

Нестабильности в затылочно-шейном и верхнем шейном отделе позвоночника:  
– Ревматоидный артрит  
– Врожденные аномалии  
– Посттравматические состояния  
– Опухоли  
– Инфекции

Нестабильность в нижней части шейного отдела и в верхней части грудного отдела позвоночного столба:

– Посттравматические состояния  
– Опухоли  
– Ятрогенные нестабильности, следующие за ламинэктомией, и проч.

Дегенеративные и болезненные посттравматические состояния в нижнем шейном и верхнем грудном отделах позвоночного столба

Передние шейные слияния, требующие дополнительной задней стабилизации.

### Противопоказания

– Деструкция спинного столба, сопровождающаяся потерей вентральной опоры (в результате опухолей, переломов или инфекций), ведет к значительной нестабильности в шейном и верхнем грудном отделах позвоночника. В этой ситуации стабилизации при помощи только данной системы будет недостаточно. Решающей является дополнительная передняя стабилизация.  
– Тяжелый остеопороз

### Потенциальные риски

Как и в случае со всеми основными хирургическими процедурами, могут возникнуть риски, побочные эффекты и неблагоприятные события. В то время как могут возникнуть многие различные реакции, к самым распространенным относятся:

Проблемы, возникающие в связи с анестезией или положением пациента (напр., тошнота, рвота, травмы зубов, неврологические расстройства и т.д.), тромбоз, эмболия, инфицирование, обильное кровотечение, повреждение нервной ткани и сосудов ятрогенного характера, повреждения мягких тканей, в т. ч. отек, образование атипичных рубцов, нарушения функций костно-мышечной системы, рефлекторная симпатическая дистрофия (РСД), аллергические реакции и гиперчувствительность, побочные эффекты, связанные с выпячиванием имплантата или приспособления, неправильным срастанием тканей после повреждения, несрастанием тканей после повреждения, продолжающимися болями; повреждение прилегающих костей (напр., ослабление), дисков (напр., дистрофия смежного уровня) или мягких тканей, разрыв дуральной оболочки или протекание спинномозговой жидкости; компрессия и (или) ушиб спинного мозга, частичное смещение имплантата, искривление позвоночника.


### Стерильный прибор

**STERILE R** Стерилизован облучением

Храните имплантаты в их оригинальной упаковке и доставляйте из упаковки не ранее, чем непосредственно перед использованием.

Перед использованием проверьте дату окончания срока годности и целостность стерильной упаковки. Не используйте, если упаковка повреждена.

### Устройство для одноразового использования

 Не использовать повторно

Продукты, предназначенные для одноразового использования, запрещено использовать повторно.

Повторное использование или обработка для повторного использования (напр., чистка и стерилизация) может привести к нарушению структурной целостности и/или поломке устройства, что может стать причиной травмы, заболевания или смерти пациента.

Более того, повторное использование или обработка для повторного использования устройств, предназначенных для одноразового использования, может создать риск заражения, например, в результате переноса инфекционного материала от одного пациента к другому. Это может стать причиной травмы или смерти пациента или того, кто использует прибор.

Запрещено обрабатывать для повторного использования загрязненные имплантаты. Ни в коем случае нельзя повторно использовать имплантаты Synthes, загрязненные кровью, тканями и/или органическими жидкостями/веществом, такие имплантаты должны утилизироваться в соответствии с протоколом больницы. Даже если имплантаты не выглядят поврежденными, на них могут быть мелкие дефекты или внутренние структурные изменения, которые могут привести к усталости материала.

### Предостережение

В данной инструкции по эксплуатации не дается описание основных рисков, связанных с хирургическим вмешательством. Дополнительную информацию см. в брошюре Synthes «Важная информация».

### Предупреждения

Настоятельно рекомендуется, чтобы имплантация системы «OCCIPITO-CERVICAL FUSION» проводилась практикующими хирургами, знакомыми с основными вопросами хирургии позвоночника, и способными овладеть хирургическими техниками, имеющими отношение к этому продукту. Имплантация должна проводиться в соответствии с инструкциями по выполнению рекомендуемой хирургической процедуры. Хирург ответственен за должное проведение операции.

Производитель не несет ответственности за какие-либо осложнения, возникшие по причине неверного диагноза, выбора неверного имплантата, неверного соединения компонентов имплантата и/или техник выполнения хирургической операции, ограничений методов лечения или неадекватной асептики.

### Совместимость медицинских устройств

Synthes не тестировал совместимость с устройствами от других производителей и не берет на себя ответственности в таких случаях.

### Магнитно-резонансная среда

Подверженность воздействию магнитного поля МРТ:

Неклиническое испытание самого неблагоприятного сценария показало, что имплантаты системы «OCCIPITO-CERVICAL FUSION» допускают использование в магнитном поле МРТ. Эти изделия можно безопасно сканировать при соблюдении следующих условий:

– Статическое магнитное поле 1,5 Тл и 3,0 Тл.  
– Пространственное поле с градиентом 300 мТл/см (3000 Гц/см).  
– Максимальная усредненная удельная норма поглощения (SAR) для всего тела 1,8 Вт/кг на 15 минут сканирования.

По данным неклинического испытания, имплантат «OCCIPITO-CERVICAL FUSION» дает повышение температуры не более чем на 5,7°C при максимальной усредненной удельной норме поглощения (SAR) для всего тела 1,8 Вт/кг, как показала калориметрия при 15 минутах МРТ сканирования в МРТ сканере с напряженностью магнитного поля 1,5 Тл и 3,0 Тл.

Нахождение области сканирования на том же точно участке или на участке, относительно близком к тому, где размещено устройство «OCCIPITO-CERVICAL FUSION», может привести к нарушению качества МРТ изображения.

### Обработка устройства перед использованием

Продукты Synthes, поставляемые в нестерильных условиях, должны пройти очистку и стерилизацию паром перед использованием в хирургических целях. Перед очисткой снимите всю оригинальную упаковку. Перед стерилизацией паром поместите продукт в разрешенную к использованию упаковку или контейнер. Следуйте инструкции по очистке и стерилизации, указанной в брошюре «Важная информация».

### Обработка/повторная обработка устройства

Подробные инструкции по обработке имплантатов и повторной обработке устройств многократного использования, лотков для инструментов и упаковок описаны в брошюре компании Synthes «Важная информация». Инструкции по сборке и разборке инструментов «Разборка многокомпонентных инструментов» можно скачать, пройдя по ссылке <http://emea.depuyorthos.com/hcp/reprocessing-care-maintenance>

CE  
0123



Synthes GmbH  
Eimattstrasse 3  
4436 Oberdorf  
Switzerland  
Tel: +41 61 965 61 11  
Fax: +41 61 965 66 00  
[www.depuyssynthes.com](http://www.depuyssynthes.com)